

هل الوحي الالهي لم يكن يعرف عدد

الذين أشرفوا من الكوة؟ 2ملوك 9:

32

Holy_bible_1

الشبهة

يقول سفر الملوك الثاني 32\9 'فَرَفَعَ وَجْهَهُ نَحْوَ الْكُوَّةِ وَقَالَ: «مَنْ مَعِيَ؟ مَنْ؟» فَأَشْرَفَ عَلَيْهِ اثْنَانِ

أَوْ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْخِصْيَانِ".

السؤال :

هل الوحي لا يعلم كم كان عدد الخصيان ؟؟ اثنان او ثلاثة ؟؟

الرد

الحقيقة في هذه الشبهة أو التساؤل السبب هو قلة دقة التراجم في توضيح النص الأصلي لهذا العدد فمن يقرأ العدد بالعربي قد يتبادر الي ذهنه أن الكاتب لا يعرف العدد ولكن من يقرأه بالعبري يتضح المعنى ويعرف أن الامر لا يوجد فيه أي خطأ أو عدم المعرفة.

باختصار الرد هو لا يوجد حرف ربط في العبري "أو א" ولكن العبري يقول اثنين ثلاثة (شنيم شلاشه) وهذا له معنى في الحقيقة مختلف عما فهمه المتسائل

العدد عبري

וישא פניו אל-החלון ויאמר מי אתי מי וישקיפו אליו שנים שלשה סריסים:

H2474 the window החלון H413 to אל H6440 his face פניו H5375 And he lifted up וישא (IHOT+)

H8259 And there וישקיפו H4310 who? מי H854 on my side? אתי H4310 Who מי H559 and said ויאמר

H5631 eunuchs. סריסים: H7969 three שלשה H8147 two שנים H413 to him אליו looked out

فأدق ترجمة لفظية له هي

فرفع وجهه نحو الكوة وقال: من معي؟ من؟ فأشرف عليه اثنان ثلاثة خصيان

فهم اثنين ثلاثة وليس اثنين أو ثلاثة

بل وضحت ترجمة الكنج جيمس التوضيحية ان كلمة او or هي فقط إضافة من الترجمة وغير

موجودة في العبري

(KJV) And he lifted up his face to the window, and said, Who *is* on my side? who? And there looked out to him two *or* three eunuchs.

وأيضاً نسخة كنج جيمس بارقام استرونج وضحت ان كلمة او غير موجودة في العبري فلماذا لم

تضع جنبها رقم لأنها غير موجودة في العبري

(KJV+) And he lifted up ^{H5375} his face ^{H6440} to ^{H413} the window, ^{H2474} and said, ^{H559} Who ^{H4310} *is* on my side? ^{H854} who? ^{H4310} And there looked out ^{H8259} to ^{H413} him two ^{H8147} *or* three ^{H7969} eunuchs. ^{H5631}

ولهذا كتبت السبعينية تفسيراً أن الذين نظروا اثنين

(LXX) καὶ ἐπῆρεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ εἰς τὴν θυρίδα καὶ εἶδεν αὐτὴν καὶ εἶπεν Τίς εἶ σύ; κατάβηθι μετ' ἐμοῦ. καὶ κατέκυψαν πρὸς αὐτὸν δύο εὐνοῦχοι

وترجمتها

(Brenton) And he lifted up his face toward the window, and saw her, and said, Who art thou? Come down with me. And two eunuchs looked down towards him.

وكتبت ترجمة نت بايبل النقدية ان العبري يقول اثنين ثلاثة وليس اثنين او ثلاثة

2 Kings 9:32

⁶⁴tn Heb "two, three."

ملحوظة لو كان النص العبري تعرض لتحريف لكان اضيف كلمة او لكي يوضح العدد مثلما فعلت

الترجمات

أتي الى الجزء الثاني وهو ما معنى اثنين ثلاثة من الخصيان

فرغ وجهه نحو الكوة وقال: من معي؟ من؟ فأشرف عليه اثنان ثلاثة خصيان

الموقف لنفهمه أولاً نعرف معنى الكوة

الكوة من قاموس الكتاب المقدس

كوة | كوى

هذه عبارة عن فتحات أو نوافذ في حوائط البناء (تك 26: 8 و 1 ملو 6: 4 وأرميا 22: 14).

وكانت هذه النوافذ تفتح وتغلق بإغلاق متحركة حسب الحاجة (تك 8: 6 و 2 ملو 13: 17 ودا

8: 10). أو بجواز على شكل شبكي (قض 5: 28 وملو 1: 2 وأمثال 7: 6 ونشيد 2: 9).

وكانت النوافذ في الأدوار الأرضية عبارة عن فتحات صغيرة مرتفعة عن الأرض كثيرًا ولها حواجز

وقضبان قوية كي تمنع النفوذ منها إلى داخل البيت، وفي منازل الطبقات المتيسرة الحال كانت

النوافذ تواجه ساحة البيت. وأما المنازل التي كانت ملاصقة لسور المدينة فكانت نوافذها تطل

على الخلاء (يشوع 2: 15 و 2 كو 11: 33).

وصورة الكوة في المباني الاثرية في يزريعل

The ruins, Jezreel



ثم ندرس سياقه باختصار وهو أن ياهو بن نمشي الذي كان قائد جيش في مملكة إسرائيل

الشمالية، بعد أن مسحه خادم اليشع النبي ونصبه بقية القواد الذين معه ملكا على إسرائيل

فانقلب على يورام الملك الحالي في هذا الوقت وقتله في حقل نابوت اليزرعيلي ثم أتجه الي

يزرعيل حيث تقيم ايزابل لكي يقتلها وهي قد عرفت أنه قتل يورام

سفر الملوك الثاني 9

9: 30 فجاء ياهو الي يزرعيل ولما سمعت ايزابل كحلت بالاثمد عينيها وزينت راسها وتطلعت من

كوة

يقول العدد أنها تكحلت وتزينت فقد تكون قصدت أن تغوى ياهو ليقبلها وتعطيه مساندة في ملكه

ولو رفض فهو سيقتلها ففضلت أن تموت في كامل زينتها كملكة وهذا يوضح قسوة قلبها فهي لم

تبكي على أولادها واحفادها بل تتزين وعمرها لم يكن أقل من 55 سنة فحفيدها أخزيا وهو ابن

بنتها كان عمره 23 سنة حينما قُتل.

9: 31 وعند دخول ياهو الباب قالت اسلام لزمري قاتل سيده

هي تذكر ياهو بأن زمري حين قتل ملكه ايلة قُتل بعد 7 أيام على يد عمري وهي تقول هذا لتخيفه

من أن يكون له نفس مصير زمري إن قتلها.

وهذا يوضح انها تعرف ان هناك احتمالية عالية بانه سيقتلها ولهذا احضرت معها خدام لحمايتها

وهم الخصيان وليس العساكر لان الجنود سيكونون مع ياهو.

9: 32 فرجع وجهه نحو الكوة وقال من معي من فأشرف عليه اثنان ثلاثة خصيان

9: 33 فقال اطرحوها فطرحوها فسال من دمها على الحائط وعلى الخيل فداسها

إذا الخصيان هؤلاء الواضح أنهم كانوا يكرهون ايزابل المتكبرة هذه ويتمنوا الخلاص منها فعندما امرهم ياهو ان يلقيوها من الكوة فلقوها من الكوة.

والقاء امرأة مثل ايزابل الشرية هذا ليس بأمر سهل ولكن امر يحتاج تكتيفها ورفعها رغم مقاومتها ثم القائها من الكوة المرتفعة.

والسؤال هنا كم من الخصيان يستطيعوا ان يلقيوا ايزابل بسرعة من شباك مرتفع؟

صعب ان يرفعها رجلين ويلقيوها بسهولة من كوة مرتفعة ولكن ثلاث خصيان وأكثر يتمكنوا من هذا وهذا يوضح لنا مقصد العدد بوضوح وهو

كان هناك خمس خصيان خلف ايزابل عندما كانت قرب الكوة. وعندما تكلم ياهو وقال من معي

أشرف عليه اثنين منهم كما يخبرنا العدد وأيضا أشرف مجموعة أخرى وهم ثلاثة فائنين مجموعة

وتبعهم ثلاثة مجموعة. عندما امرهم ياهو بأن يلقيوها بدأ الصراع بين الخصيان وبين ايزابل

فأشترك الخمسة في القائها لرفعها بسهولة والقائها من الكوة المرتفعة ولهذا قال العدد فأشرف

عليه اثنان ثلاثة خصيان فائنين أشرفوا وثلاثة أيضا وكلهم اشتركوا في القائها من الكوة.

والمجد لله دائما